

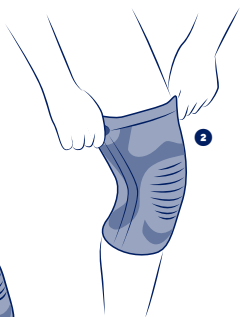


**THUASNE®**

<b>en</b>	<b>Sport reinforced knitted knee support</b> .....	4
<b>fr</b>	<b>Genouillère tricotée de maintien renforcée sport</b> .....	5
<b>de</b>	<b>Verstärkte gestrickte Sport-Kniebandage</b> .....	6
<b>nl</b>	<b>Verstevigde gebreide steunbrace voor de knie sport</b> .....	8
<b>it</b>	<b>Ginocchiera in maglina di sostegno rinforzata per uso sportivo</b> .....	10
<b>es</b>	<b>Rodillera de sujeción reforzada de punto para uso deportivo</b> .....	11
<b>pt</b>	<b>Joelheira tricotada de suporte reforçada para uso desportivo</b> .....	12
<b>da</b>	<b>Strikket forstærket knæstøttebind sport</b> .....	14
<b>fi</b>	<b>Vahvistettu kudottu polvituki urheilukäyttöön</b> .....	15
<b>sv</b>	<b>Stickat förstärkt knästöd sport</b> .....	17
<b>el</b>	<b>Αθλητική πλεκτή ενισχυμένη επιγονατίδα συγκράτησης</b> .....	18
<b>cs</b>	<b>Pletená vyztužená kolenní ortéza sport</b> .....	20
<b>pl</b>	<b>Podtrzymująca, dzianinowa orteza kolanowa, wzmocniona sportowa</b> .....	21
<b>lv</b>	<b>Trikotāžas sporta ceļa atbalsts ar pastiprinājumu</b> .....	23
<b>lt</b>	<b>Megzta sutvirtintas kelio palaikomasis įtvaras sportui</b> .....	24
<b>et</b>	<b>Spordi kootud kangast tugevdatud põlveortoos</b> .....	25
<b>sl</b>	<b>Ojačana pletena opornica za koleno šport</b> .....	27
<b>sk</b>	<b>Športová vyztužená štrikovaná kolenná ortéza</b> .....	28
<b>hu</b>	<b>Megerősített kötött támasztó térdmervítő sportoláshoz</b> .....	30
<b>bg</b>	<b>Подсилена поддържаща плетена наколеника за спорт</b> ...31	
<b>ro</b>	<b>Genunchieră tricotată de susținere ranforsată sport</b> .....	33
<b>hr</b>	<b>Pojačani pleteni sport steznik za potporu koljena</b> .....	34

## **SPORT**

Instructions for use - Instructions d'utilisation - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegóły użytkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Upute za uporabu




<b>cm</b>
<b>S</b>
32 - 34
<b>M</b>
35 - 37
<b>L</b>
38 - 41
<b>XL</b>
42 - 45
<b>XXL</b>
46 - 49

<b>en</b>	Knee circumference in slight flexion
<b>fr</b>	Circonférence de genou en légère flexion
<b>de</b>	Knieumfang bei leichter Beugung
<b>nl</b>	Omvang van de licht geplooidie knie
<b>it</b>	Circonferenza del ginocchio in leggera flessione
<b>es</b>	Circunferencia de la rodilla con ligera flexión
<b>pt</b>	Circunferência do joelho em ligeira flexão
<b>da</b>	Knæets omkreds i let bøjning
<b>fi</b>	Polven ympärys hieman koukistettuna
<b>sv</b>	Omkrets runt knäet i lätt böjning
<b>el</b>	Περιφέρεια γόνατος σε ελαφρά κάμψη
<b>cs</b>	Obvod kolene v mírném ohybu
<b>pl</b>	Obwód kolana przy lekkim zgięciu
<b>lv</b>	Ceļgala apkārtmērs nelielā saliekumā
<b>lt</b>	Šiek tiek sulenкто kelio apimtis
<b>et</b>	Kergelt pinguldatult põlve ümber
<b>sl</b>	Obseg kolena pri rahlem upogibu
<b>sk</b>	Obvod kolena s miernym ohybom
<b>hu</b>	Térd kerülete enyhe hajlításban
<b>bg</b>	Обиколка на коляното при лека флексия
<b>ro</b>	Circumferința genunchiului în flexiune ușoară
<b>hr</b>	Obuhvaća koljeno u blagoj fleksiji



## **SPORT REINFORCED KNITTED KNEE SUPPORT**

*Support level 2*

### **Description/Destination**

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table. Bilateral product.

Available in 5 sizes.

The device is composed of:

- an anatomically-shaped knitting integrating comfortable areas over the patella and at the back of the knee.
- flexible side boning,
- pull tab for easier fitting.

This device can be used when resuming sports activities.

### **Composition**

Textile components: polyamide - elastane - polyester - elastodiene - viscose - natural latex - silicone.

Rigid components: polyurethane - polyethylene - steel.

### **Properties/Mode of action**

Elastic knit ensuring proprioception.

### **Indications**

Knee pain and/or swelling management.

Joint instability/laxity.

### **Contraindications**

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

### **Precautions**

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Consult a healthcare professional in case of uncertain diagnosis.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

In the event of any modification in the product's performance, remove it and consult a healthcare professional.

Contains natural latex.

In case of doubt before any sports activity, consult a healthcare professional.

In case of history of venous or lymphatic disorders, consult a healthcare professional.

Do not wear the device in a medical imaging machine.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

### **Undesirable side-effect**

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

## **Instructions for use/Application**

It is recommended to wear the device directly on the skin, unless contraindicated.

Slip the knee brace ❶ onto the leg, making sure that the patella is properly positioned in the flexible knitted area provided for this purpose ❷.

Thusne Logo must be on the upper part, centered and focused on the patella.

## **Care/Maintenance**

Hand washing. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). If the device is exposed to seawater or chlorinated water, make sure to rinse it in clear water and dry it.

## **Storage**

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

## **Disposal**

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

---

**fr**

# **GENOUILÈRE TRICOTÉE DE MAINTIEN RENFORCÉE SPORT**

*Niveau de maintien 2*

## **Description/Destination**

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Produit bilatéral.

Disponible en 5 tailles.

Le dispositif est composé de :

- un tricot de forme anatomique intégrant une zone de confort au niveau de la rotule et du creux poplité,
- des baleines latérales souples,
- une languette d'aide à la mise en place.

Ce dispositif peut être utilisé lors de la reprise d'activités sportives.

## **Composition**

Composants textiles : polyamide - élasthanne - polyester - élastodiène - viscose - latex naturel - silicone.

Composants rigides : polyuréthane - polyéthylène - acier.

## **Propriétés/Mode d'action**

Tricot élastique compressif assurant la proprioception.

## **Indications**

Douleur et/ou œdème du genou.

Instabilité articulaire/laxité.

## **Contre-indications**

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

## **Précautions**

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles. Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Consulter un professionnel de santé en cas de diagnostic incertain.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

En cas de modification des performances du dispositif, le retirer et consulter un professionnel de santé.

Contient du latex naturel.

En cas de doute avant une activité sportive, consulter un professionnel de santé.

En cas d'antécédents de troubles veineux ou lymphatiques, consulter un professionnel de santé.

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...).

### **Effets secondaires indésirables**

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

### **Mode d'emploi/Mise en place**

Il est recommandé de porter le dispositif à même la peau, sauf contre-indications.

Enfiler la genouillère ❶, en s'assurant du bon positionnement de la rotule dans la zone de tricotage souple prévue à cet effet ❷.

Le logo Thuasne doit se situer sur la partie haute, centré et axé sur la rotule.

### **Entretien**

Lavage à la main. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Si le dispositif est exposé à l'eau de mer ou à l'eau chlorée, prendre soin de bien le rincer à l'eau claire et le sécher.

### **Stockage**

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

### **Élimination**

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2011.

Conserver cette notice

---

de

## **VERSTÄRKTE GESTRICKTE SPORT-KNIEBANDAGE**

*Haltegrad 2*

### **Beschreibung/Zweckbestimmung**

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Beidseitig tragbares Produkt.

Erhältlich in 5 Größen.

Das Produkt besteht aus:

- einem anatomisch geformten Gestrick mit einer Komfortzone auf Höhe der Kniescheibe und Kniekehle.
- weichen seitlichen Stützstäben,
- einer Lasche für leichteres Anlegen.

Dieses Produkt kann bei der Wiederaufnahme von sportlichen Aktivitäten verwendet werden.

### **Zusammensetzung**

Textilkomponenten: Polyamid - Elasthan - Polyester - Elastodien - Viskose - Natürlichem Latex - Silikon.

Feste Komponenten: Polyurethan - Polyethylen - Stahl.

### **Eigenschaften/Wirkweise**

Elastisches Kompressionsgewebe gewährleistet die Propriozeption.

### **Indikationen**

Knieschmerzen und -ödem.

Gelenkinstabilität/-laxität.

### **Gegenanzeigen**

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Nicht anwenden, wenn in der Vorgeschichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

### **Vorsichtsmaßnahmen**

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Wenden Sie sich bei einer ungewissen Diagnose an eine medizinische Fachkraft.

Bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Wenn sich die Leistung des Produkts ändert, entfernen Sie es und wenden Sie sich an einen Fachmann.

Enthält natürliches Latex.

Vor einer sportlichen Aktivität im Zweifelsfall den Rat eines Arztes suchen.

Bei venösen oder lymphatischen Störungen in der Vorgeschichte ist eine medizinische Fachkraft zu Rate zu ziehen.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

### **Unerwünschte Nebenwirkungen**

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde

des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

### **Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik**

Es wird empfohlen, das Produkt direkt auf der Haut zu tragen, es sei denn, es besteht eine Kontraindikation.

Die Kniebandage anlegen ❶ und dabei darauf achten, dass sich die Kniescheibe in der dafür vorgesehenen weichen Gewebezone befindet ❷.

Das Thuasne-Logo sollte sich auf dem oberen Teil befinden, zentriert und auf die Kniescheibe ausgerichtet sein.

### **Pflege**

Handwäsche. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Wenn das Produkt Meer- oder Chlorwasser ausgesetzt war, muss es gut mit klarem Wasser abgespült und getrocknet werden.

### **Aufbewahrung**

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

### **Entsorgung**

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

---

**nl**

## **VERSTEVIGDE GEBREIDE STEUNBRACE VOOR DE KNIE SPORT**

*Steunniveau 2*

### **Omschrijving/Gebruik**

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Bilateraal product.

Verkrijgbaar in 5 maten.

De brace bestaat uit:

- een anatomisch tricot met een comfortzone ter hoogte van de knieschijf en de knieholte,
- flexibele laterale baleinen,
- een lipje voor het aanleggen.

Dit hulpmiddel kan gebruikt worden bij de hervatting van sportactiviteiten.

### **Samenstelling**

Textielcomponenten: polyamide - elastaan - polyester - elastodieën - viscose - natuurlatex - silicone.

Rigide componenten: polyurethaan - polyethyleen - staal.

### **Eigenschappen/Werking**

Elastisch compressietricot voor de proprioceptie.

### **Indicaties**

Kniepijn en/of oedeem.

Instabiliteit/laxiteit van gewrichten.

### **Contra-indicaties**

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.



Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-profylactische behandeling.

### **Voorzorgsmaatregelen**

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Raadpleeg een zorgprofessional indien de diagnose onduidelijk is.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgverlener.

Als de werking van de brace verslechtert, verwijder deze dan en raadpleeg een zorgverlener.

Bevat natuurlatex.

Raadpleeg een zorgprofessional ingeval u twijfelt voor gaat sporten.

Indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd, raadpleeg dan een zorgprofessional.

Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

### **Ongewenste bijwerkingen**

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

### **Gebruiksaanwijzing**

Het wordt aanbevolen de brace direct op de huid te dragen, behalve bij contra-indicaties.

Trek de kniebrace over het been ❶ en zorg ervoor dat de knieschijf goed in het daartoe voorziene flexibele tricot wordt geplaatst ❷.

Het Thuasne logo moet zich op het bovenste deel bevinden, in het midden en gericht op de knieschijf.

### **Verzorging**

Handwasbaar. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Indien het hulpmiddel met zeewater of chloorwater in contact is gekomen, spoel het dan met helder water af en laat het drogen.

### **Bewaaradvies**

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

### **Verwijdering**

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiters

## **GINOCCHIERA IN MAGLINA DI SOSTEGNO RINFORZATA PER USO SPORTIVO**

*Livello di sostegno 2*

### **Descrizione/Destinazione d'uso**

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Prodotto bilaterale.

Disponibile in 5 misure.

Il dispositivo è composto da:

- una maglia di forma anatomica dotata di una zona di comfort a livello della rotula e del cavo popliteo;
- stecche laterali flessibili;
- una linguetta per facilitare il posizionamento.

Questo dispositivo può essere utilizzato alla ripresa di attività sportive.

### **Composizione**

Componenti tessili: poliammide - elasthan - poliestere - elastodiene - viscosa - lattice naturale - silicone.

Componenti rigidi: poliuretano - polietilene - acciaio.

### **Proprietà/Modalità di funzionamento**

Maglia elastica compressiva che garantisce la propriocezione.

### **Indicazioni**

Dolore e/o edema al ginocchio.

Instabilità/lassità legamentosa.

### **Controindicazioni**

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-profilassi.

### **Precauzioni**

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Consultare un professionista sanitario in caso di incertezza della diagnosi.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Se le prestazioni del dispositivo risultano alterate, rimuoverlo e consultare un professionista sanitario.

Contiene lattice naturale.

In caso di dubbio prima di un'attività sportiva, consultare un professionista sanitario.

In caso di precedenti disturbi venosi o linfatici, consultare un professionista sanitario.

Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

### **Effetti indesiderati secondari**

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

### **Istruzioni d'uso/Posizionamento**

Salvo controindicazioni, si consiglia di indossare il dispositivo a contatto diretto con la pelle.

Infilare la ginocchiera ❶, assicurandosi della corretta posizione della rotula nella zona di maglia morbida apposta ❷.

Il logo Thuasne deve trovarsi sulla parte superiore, centrato e in asse rispetto alla rotula.

### **Manutenzione**

Lavaggio a mano. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Se il dispositivo viene esposto all'acqua di mare o all'acqua clorata, assicurarsi di sciacquarlo bene con acqua corrente e asciugarlo.

### **Conservazione**

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

### **Smaltimento**

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

---

**es**

## **RODILLERA DE SUJECCIÓN REFORZADA DE PUNTO PARA USO DEPORTIVO**

*Nivel de sujeción 2*

### **Descripción/Usó**

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Producto bilateral.

Disponible en 5 tallas.

El dispositivo está compuesto por:

- un punto anatómico con una zona de confort a la altura de la rótula y de la fosa poplítea,
- ballenas laterales flexibles,
- una lengüeta de ayuda para la colocación.

Este dispositivo puede utilizarse al reiniciar la actividad deportiva.

### **Composición**

Componentes textiles: poliamida - elastano - poliéster - elastodieno - viscosa - látex natural - silicona.

Componentes rígidos: poliuretano - polietileno - acero.

### **Propiedades/Modo de acción**

Punto elástico de compresión para la propiocepción.

### **Indicaciones**

Dolor y/o edema de la rodilla.

Inestabilidad articular/laxitud.

### **Contraindicaciones**

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboprolifáctico.

## **Precauciones**

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Consultar a un profesional sanitario en caso de diagnóstico incierto.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de los miembros, retirar el dispositivo y consultar a un profesional sanitario.

En caso de modificación del rendimiento del dispositivo, retirarlo y consultar a un profesional sanitario.

Contiene látex natural.

En caso de duda antes de realizar una actividad deportiva, consulte con un profesional sanitario.

En caso de antecedentes de trastornos venosos o linfáticos, consultar a un profesional sanitario.

No utilice el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

No utilizar el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

## **Efectos secundarios indeseables**

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

## **Modo de empleo/Colocación**

Se recomienda usar el dispositivo pegado a la piel, salvo contraindicaciones.

Póngase la rodillera ❶ asegurándose de que la rótula esté bien posicionada en la zona de punto flexible prevista para ello ❷.

El logo de Thuasne debe estar en la parte superior, centrado y alineado con la rótula.

## **Mantenimiento**

Lavado a mano. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). Escurrir mediante presión. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Si se expone el dispositivo al agua de mar o agua con cloro, aclararlo bien con agua limpia y secarlo.

## **Almacenamiento**

Almacenar a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

## **Eliminación**

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

---

**pt**

## **JOELHEIRA TRICOTADA DE SUPORTE REFORÇADA PARA USO DESPORTIVO**

*Nível de suporte 2*

### **Descrição/Destino**

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Produto bilateral.

Disponível em 5 tamanhos.

O dispositivo é composto de:

- uma malha de forma anatómica que integra uma zona de conforto ao nível da rótula e da cavidade poplíteia,
- almofadas laterais flexíveis,
- uma lingueta de ajuda na colocação.

Este dispositivo pode ser utilizado durante a retoma de atividades desportivas.

### **Composição**

Componentes têxteis: poliamida - elastano - poliéster - elastodieno - viscose - látex natural - silicone.

Componentes rígidos: poliuretano - polietileno - aço.

### **Propriedades/Modo de ação**

Malha elástica de compressão que assegura a proprioção.

### **Indicações**

Dor e/ou edema no joelho.

Instabilidade articular/laxidão.

### **Contraindicações**

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento tromboprolifático.

### **Precauções**

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Em caso de diagnóstico incerto, consulte um profissional de saúde.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Em caso de alterações do desempenho do dispositivo, retirá-lo e consultar um profissional de saúde.

Contém látex natural.

Em caso de dúvida antes de uma atividade desportiva, consulte um profissional de saúde.

Em caso de antecedentes de doenças venosas ou linfáticas, consultar um profissional de saúde.

Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

### **Efeitos secundários indesejáveis**

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

## **Aplicação/Colocação**

É recomendado usar o dispositivo em contato com a pele, salvo no caso de contraindicações.

Colocar a joelheira ❶, assegurando-se do correto posicionamento da rótula na zona de malha flexível prevista para o efeito ❷.

O logótipo Thuasne deve estar situado na parte superior, centrado e virado para a rótula.

## **Cuidados**

Lavável à mão. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Se o dispositivo for exposto à água do mar ou água com cloro, ter o cuidado de o enxaguar bem com água limpa e secá-lo.

## **Armazenamento**

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

## **Eliminação**

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

---

da

# **STRIKKET FORSTÆRKET KNÆSTØTTEBIND SPORT**

*Fastholdelsesniveau 2*

## **Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse**

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet. Bilateralt produkt.

Findes i 5 størrelser.

Dette udstyr består af:

- en anatomisk formet strik med en komfortzone ved knæskallen og knæhasen,
- smidige sideafstivere,
- en strimmel for at gøre påsætningen nemmere.

Dette udstyr kan bruges under genoptagelse af sportsaktiviteter.

## **Sammensætning**

Elementer i tekstil: polyamid - elastan - polyester - elastodien - viskose - naturlatex - silikone.

Stive elementer: polyurethan - polyethylen - stål.

## **Egenskaber/Handlingsmekanisme**

Kompressivt elastisk strik sikrer proprioception.

## **Indikationer**

Knæ smerter og/eller ødem.

Ledinstabilitet/laksitet.

## **Kontraindikationer**

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venøse tromboemboliske lidelser uden tromboprophylaktisk behandling.

## **Forholdsregler**

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Rådspørg en sundhedsfaglig person i tilfælde af en usikker diagnose.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Hvis udstyrets ydeevne ændrer sig, tag det af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Indeholder naturlatex.

Rådspørg en sundhedsfaglig person, hvis du er i tvivl før en sportsaktivitet.

I tilfælde af tidligere venøse eller lymfatiske forstyrrelser, rådspørg en sundhedsfaglig person.

Brug ikke udstyret i et medicinsk billeddannelsessystem.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

### **Bivirkninger**

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

### **Brugsanvisning/Påsætning**

Det anbefales at bære udstyret direkte ind mod huden, med mindre det kontraindiceret.

Tag knæbindet ❶ på og sørg for at knæskallen er placeret korrekt i det påtænkte område med smidigt strik. ❷.

Thuasne-logoet skal være placeret på den øverste del, centreret og fokuseret på knæskallen.

### **Pleje**

Vaskes i hånden. Brug ikke rensedmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Hvis udstyret udsættes for saltvand eller klorholdigt vand, skyl det grundigt i klart vand og lad tørre.

### **Opbevaring**

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

### **Bortskaffelse**

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

---

## **fi**

# **VAHVISTETTU KUDOTTU POLVITUKI URHEILUKÄYTTÖÖN**

*Tukitaso 2*

### **Kuvas/Käyttötarkoitus**

Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Kummallakin puolella käytettävä tuote.

Saatavana 5 kokoa.

Laite koostuu seuraavista:

- anatominen muotoiltu trikoo, jossa on mukavuusalue polvilumpion ja polvitaiteen kohdalla,
- joustavat sivuvahvikkeet,
- apukieleke helpottaa tuen pukemista.

Tätä tuotetta voidaan käyttää aloitettaessa liikuntaa uudelleen.

### **Rakenne**

Tekstiilikomponentit: polyamidi - elastaani - polyesteri - elastodieeni - viskoosi - luonnonlateksi - silikonit.

Jäykät komponentit: polyuretaani - polyeteeni - teräs.

### **Ominaisuudet/Toimintatapa**

Elastinen trikoo varmistaa proprioseptiivisen vaikutuksen.

### **Käyttöaiheet**

Kipu ja/tai turvotus polvessa.

Nivelten epätasapaino/yliliikkuvuus.

### **Vasta-aiheet**

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Ei saa käyttää, mikäli käyttäjällä on ollut aiemmin vakavia laskimotukoksia, joita ei ole hoidettu.

### **Varotoimet**

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Kysy neuvoa terveydenhuollon jos diagnoosi on epävarma.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Jos laitteen suorituskyky muuttuu, poista se ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Sisältää luonnonlateksia.

Jos olet epävarma sopivuudesta liikuntaan, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Ota aiempien laskimo- tai imunestekierron häiriöiden yhteydessä yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Älä käytä välinettä lääketieteellisessä kuvantamisjärjestelmässä.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

### **Ei-toivotut sivuvaikutukset**

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

### **Käyttöohje/Asettaminen**

Laitetta on suositeltavaa käyttää suoraan iholla, ellei vasta-aiheita ole.

Vedä polvituki ❶ varmistaen polvilumpion asettaminen oikein tarkoitukseen suunniteltuun taipuisaan neulososaan ❷.

Thuasne-logon on asetettava yläosaan, keskelle ja polvilumpioon linjatusti.

### **Hoito**

Käsinpesu. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Puristele liika vesi pois. Anna



kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Jos laite on altistunut meri- tai kloorivedelle, muista huuhdella se hyvin puhtaalla vedellä ja kuivata se.

### **Säilytys**

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

### **Hävittäminen**

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

---

**sv**

## **STICKAT FÖRSTÄRKT KNÄSTÖD SPORT**

*Stödnivå 2*

### **Beskrivning/Avsedd användning**

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Bilateral produkt.

Finns i 5 olika storlekar.

Enheten består av:

- ett anatomiskt format trikåskydd med mjukt material i höjd med knäskålen och knävecket,
- laterala flexibla skenor,
- en tunga som gör det lättare att trä på stödet.

Den här produkten kan användas när du återupptar sportaktiviteter.

### **Sammansättning**

Material textilier: polyamid - elastan - polyester - elastodien - viskos - naturlatex - silikon.

Styva komponenter: polyuretan - polyeten - stål.

### **Egenskaper/Verkningsätt**

Kompressiv elastisk trikå som säkerställer proprioception.

### **Indikationer**

Smärta eller ödem i knät.

Instabilitet/laxitet i leden.

### **Kontraindikationer**

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Använd inte vid större venös tromboembolisk historia utan behandling med trombo-profylax.

### **Försiktighetsåtgärder**

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Kontakta sjukvårdspersonal vid osäker diagnos.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda.

Om enhetens prestanda ändras, ta bort den och kontakta sjukvårdspersonal.

Innehåller naturligt latex.

Om du känner dig osäker innan en sportaktivitet kontakta sjukvårdspersonal.

Kontakta läkare i händelse av tidigare ven- eller lymfsjukdom.

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.  
Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

### **Biverkningar**

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

### **Bruksanvisning/användning**

Det rekommenderas att bära enheten direkt på huden, förutom vid kontraindikationer.

Trä på knästödet ❶ och säkerställ att knäskålen placeras i den flexibla trikadelen avsedd för detta ändamål ❷.

Thuasnes logotyp bör placeras på den övre delen, centrerad och i linje med knäskålen.

### **Skötsel**

Handtvätt. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Om enheten utsätts för havsvatten eller klorerat vatten, ska du skölja den noggrant med rent vatten och sedan torka den.

### **Förvaring**

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

### **Kassering**

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

---

el

## **ΑΘΛΗΤΙΚΉ ΠΛΕΚΤΉ ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΗ ΕΠΙΓΟΝΑΤΙΔΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ**

*Επίπεδο συγκράτησης 2*

### **Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής**

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Αμφίπλευρο προϊόν.

Διατίθεται σε 5 μεγέθη.

Η συσκευή αποτελείται από:

- ένα πλεκτό ανατομικού σχήματος που περιλαμβάνει μια ζώνη άνεσης στο επίπεδο της επιγονατίδας και του ιγνυακού,
- εύκαμπτες πλευρικές μπανέλες,
- γλωττίδα που βοηθά στην τοποθέτηση.

Η διάταξη αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά την εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

### **Σύνθεση**

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυαμίδη - ελασάνη - πολυεστέρας - ελαστομερής ίνα - βισκόζη - φυσικό λατέξ - σιλικόνη.

Εξαρτήματα από άκαμπτο υλικό: πολυουρεθάνη - πολυαιθυλένιο - χάλυβας.

### **Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης**

Ελαστικό πλεκτό ύφασμα συμπίεσης που εξασφαλίζει την ιδιοδεκτικότητα.

## **Ενδείξεις**

Πόνος ή/και οίδημα του γονάτου.  
Αστάθεια/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.

## **Αντενδείξεις**

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ιστορικού μείζονος φλεβικής θρομβοεμβολής χωρίς θρομβοπροφυλακτική αγωγή.

## **Προφυλάξεις**

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία της υγείας σε περίπτωση μη ασφαλούς διάγνωσης.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Αν η απόδοση της συσκευής αλλάξει, αφαιρέστε την και συμβουλευτείτε επαγγελματία υγείας.

Περιέχει φυσικό λατέξ.

Σε περίπτωση αμφιβολιών, πριν ασκήσετε αθλητική δραστηριότητα συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Σε περίπτωση ιστορικού φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών, συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

## **Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες**

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

## **Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση**

Συνιστάται να φοράτε τη συσκευή απευθείας στο δέρμα, εκτός αν υπάρχουν αντενδείξεις.

Φορέστε την επιγονατίδα **1**, φροντίζοντας ώστε η επιγονατίδα σας να βρίσκεται στην εύκαμπτη περιοχή που προβλέπεται για τον σκοπό αυτό **2**.

Το λογότυπο Thusne πρέπει να βρίσκεται στο επάνω τμήμα, κεντραρισμένο και ευθυγραμμισμένο πάνω στην επιγονατίδα σας.

## **Συντήρηση**

Πλένεται στο χέρι. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την κλωρίνη...). Στραγγίστε πιέζοντας. Στεγνώστε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Εάν το προϊόν εκτεθεί σε θαλασσινό νερό ή νερό με κλώριο, ξεπλύνετε το καλά με νερό και στεγνώστε το.

## **Αποθήκευση**

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

## **Απόρριψη**

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

---

**cs**

# **PLETENÁ VYZTUŽENÁ KOLENNÍ ORTÉZA SPORT**

## **Úroveň podpory 2**

### **Popis/Použití**

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Oboustranně použitelná pomůcka.

Existuje v 5 velikostech.

Pomůcka se skládá z:

- úpletu v anatomickém tvaru, který zahrnuje komfortní oblast na úrovni čéšky a podkolenní jamky,
- pružných bočních kostic,
- doplňkových jazýčků pro snazší upevnění.

Toto zařízení lze používat při návratu ke sportovním aktivitám.

### **Složení**

Textilní části: polyamid - elastan - polyester - elastodien - viskóza - přírodní latex - silikon.

Tuhé části: polyuretan - polyethylen - ocel.

### **Vlastnosti/Mechanismus účinku**

Kompresní pružný úplet zaručující propriocepci.

### **Indikace**

Bolest a/nebo otok kolene.

Kloubní nestabilita/laxita.

### **Kontraindikace**

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Nepoužívejte v případě závažné žilní tromboembolické nemoci v anamnéze bez podání tromboprolaxe.

### **Upozornění**

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pokud nemáte potvrzenou diagnózu, poraďte se s odborníkem.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Pokud dojde ke změně účinku pomůcky, sundejte ji a poraďte se s lékařem.

Obsahuje přírodní latex.

Pokud si nejste jisti, zda sportovní aktivitu provozovat, poraďte se s odborníkem.

V případě prodělaných cévních či lymfatických potíží se poraďte se zdravotnickým personálem.

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky. Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

### **Nežádoucí vedlejší účinky**

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

### **Návod k použití/Aplikace**

Pokud neexistují žádné kontraindikace, doporučujeme nosit pomůcku v přímém styku s kůží.

Navlékněte kolenní ortézu ❶ a ujistěte se, že se česka nachází přesně v oblasti elastického úpletu k tomu určené ❷.

Logo Thuasne musí být v horní části, uprostřed a v ose s českou.

### **Údržba**

Perte v ruce. Nepoužívat žádné čisticí a změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Pokud je zdravotnický prostředek vystaven působení mořské nebo chlorované vody, pečlivě ho opláchněte čistou vodou a osušte.

### **Skladování**

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

### **Likvidace**

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte

---

**pl**

## **PODTRZYMUJĄCA, DZIANINOWA ORTEZA KOLANOWA, WZMOCNIONA SPORTOWA**

*Poziom podtrzymania 2*

### **Opis/Przeznaczenie**

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Produkt dwustronny.

Dostępna w 5 rozmiarach.

Wyrób składa się z następujących elementów:

- anatomicznie ukształtowana dzianina zawierająca strefę komfortu na poziomie rzepki i dołu podkolanowego,
- miękkie fiszbiny boczne,
- języczek ułatwiający zakładanie.

Wyrób ten może być wykorzystywany podczas powrotu do aktywności sportowej.

### **Skład**

Elementy tekstylne: poliamid - elastan - poliester - elastodien - wiskoza - lateks naturalny - silikon.

Elementy sztywne: poliuretan - polietylen - stal.

### **Właściwości/Działanie**

Elastyczna, ściśliwa dzianina zapewniająca propriocepcję.

### **Wskazania**

Ból i/lub obrzęk kolana.

Niestabilność/wiotkość stawu.

## **Przeciwwskazania**

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować, jeśli w przeszłości występowały poważne epizody zakrzepowo-zatorowe bez profilaktycznego leczenia przeciwzakrzepowego.

## **Konieczne środki ostrożności**

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należyтым stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Skonsultować się ze specjalistą, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika ochrony zdrowia.

W przypadku zmian w skuteczności działania wyrobu należy go zdjąć i zasięgnąć porady lekarza.

Zawiera lateks naturalny.

W razie wątpliwości dotyczących aktywności sportowej zasięgnąć porady lekarza.

Jeśli w przeszłości występowały zaburzenia układu żylnego lub limfatycznego, należy zasięgnąć porady lekarza.

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

## **Niepożądane skutki uboczne**

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

## **Sposób użycia / Sposób zakładania**

Zalecane jest noszenie wyrobu bezpośrednio na skórze, o ile nie ma przeciwwskazań.

Wciągnąć ortezę na nogę, ❶, upewniając się, że orteza znajduje się we właściwym ułożeniu względem rzepki w przeznaczony do tego celu bardziej miękkiej części tkaniny na rzepce. ❷.

Logo Thusasne powinno się znajdować w górnej części, wyśrodkowane i w jednej osi z rzepką.

## **Utrzymanie**

Pranie ręczne. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Jeśli produkt zostanie narażony na działanie wody morskiej lub wody chlorowanej, należy dokładnie wypłukać go czystą wodą i wysuszyć.

## **Przechowywanie**

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

## **Utylizacja**

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

## TRIKOTĀŽAS SPORTA CEĻA ATBALSTS AR PASTIPRINĀJUMU

### 2. atbalsta līmenis

#### Apraksts/Paredzētais mērķis

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Divpusējs produkts.

Pieejami 5 izmēri.

Ierīci veido:

- anatomiskas formas adīts audums, kas ietver komforta daļu ceļa skriemeļa un paceles līmenī,
- mīksts sānu ribas,
- Cilpas vieglākai uzvilkšanai.

Šo ierīci var izmantot, atsākot sporta aktivitātes.

#### Sastāvs

Tekstila sastāvdaļas: poliamīds – elastāns – poliesters – elastodiēns – viskoze – dabiskais latekss – silikons.

Cietās sastāvdaļas: poliuretāns – polietilēns – tērauds.

#### Īpašības / darbības veids

Elastīgs adīts kompresijas audums propriocepcijai.

#### Indikācijas

Ceļgala sāpes un/vai tūska.

Locītavu nestabilitāte/vaļīgums.

#### Kontrindikācijas

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojiet lielas vēnu trombemboliskas anamnēzes gadījumā bez tromboprofilakses ārstēšanas.

#### Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Konsultējieties ar profesionālu veselības aprūpes speciālistu, ja diagnoze nav skaidra.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos noņemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Ja ierīces darbība mainās, noņemiet to un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Satur dabisko lateksu.

Ja neesat pārliecināti par kādu sporta aktivitāti, konsultējieties ar profesionālu veselības aprūpes speciālistu.

Ja Jums ir bijuši vēnu vai limfas sistēmas traucējumi, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Nelietojiet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

#### Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tulznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

### **Lietošanas veids / Uzlikšana**

Ierīci ieteicams valkāt tieši uz ādas, ja vien nav kontraindikāciju.

Uzvelciet ceļgala ortozi ❶, pārlicinoties, ka ceļgala skriemelis ir pareizi novietots šim nolūkam paredzētajā elastīgajā adītā auduma zonā ❷.

Thuasne logotipam jāatrodas augšpusē, tam jābūt virs ceļgala skriemeļa.

### **Uzturēšana**

Mazgāt ar rokām. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Ja ierīce ir tikusi pakļauta jūras vai hlorēta ūdens ietekmei, noteikti izskalojiet to tīrā ūdenī un nosusiniet.

### **Uzglabāšana**

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

### **Likvidēšana**

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

---

## **It**

# **MEGZTAS SUTVIRTINTAS KELIO PALAIKOMASIS ĪTVARAS SPORTUI**

*2 palaikymas lygis*

### **Aprašymas ir paskirtis**

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Kairei ir dešinei skirtas produktas.

Yra 5 dydžių.

Priemonė sudėtines dalys:

- anatomicinės formos megzta medžiaga su patogiomis kelio ir pakinklio zonomis,
- lanksčios šoninės plokštelės,
- liežuvelis, kad būtų lengviau užsimauti.

Šią priemonę galima naudoti vėl pradėdant sportinę veiklą.

### **Sudėtis**

Tekstilinės dalys: poliamidas - elastanas - poliesteris - elastodienas - viskozė - natūralus lateksas - silikonas.

Standžios dalys: poliuretanai - polietilenai - plienai.

### **Savybės ir veikimo būdas**

Tampri kompresinė, propriocepriją užtikrinanti megzta medžiaga.

### **Indikacijos**

Kelio skausmas ir (arba) edema.

Sąnario nestabilumas ar laisvumas.

### **Kontraindikacijos**

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Netinka naudoti esant ankstesniems rimtiems venų tromboemboliniams susirgimams, kuriems nebuvo taikytas profilaktinis trombozės gydymas.



## **Atsargumo priemonės**

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Jei diagnozė nėra aiški, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Pasikeitus priemonės savybėms ją nusiimkite ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Sudėtyje yra natūralaus latekso.

Jei dvejotate, prieš sportuodami pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Jei praeityje patyrėte venų ar limfos sutrikimų, pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu.

Nenaudokite priemonės medicininių vaizdo tyrimų metu.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijavę pleistrą ir pan.).

## **Nepageidaujamas šalutinis poveikis**

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

## **Naudojimas**

Patariame dėvėti įtvarą tiesiai ant odos, jei nėra kontraindikacijų.

Užsimaukite kelio įtvarą ❶, kad girnelė būtų ties tam skirta minkštos megztos medžiagos dalimi ❷.

„Thuasne“ logotipas turi būti viršuje, vienoje ašyje su girnele.

## **Priežiūra**

Skalbti rankomis. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar esdinančių produktų (priemonių su chloru). Nausinti spaudžiant. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Jei priemonę veikė jūros ar chloruotas vanduo, gerai nuskalaukite ją gėlu vandeniu ir išdžiovinkite.

## **Laikymas**

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

## **Išmetimas**

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šį informacinį lapelį

---

et

## **SPORDI KOOTUD KANGAST TUGEVDATUD PŪLVEORTOOS**

*Toestuse tugevusaste 2*

### **Kirjeldus/Sihtkasutus**

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõdude tabelile.

Kaheosaline toode.

Saadaval 5 suuruses.

Seade koosneb järgmistest osadest:

- anatoomilise kujuga kudum, millel on põlvekedra ja põlveõndla kohal mugavust tagavad tsoonid;
- paindlikud metallvardad küljetoestuseks;
- keeleke paigaldamise hõlbustamiseks.

Seda seadet saab kasutada spordiga taasalustamisel.

### **Koostis**

Tekstiilist osad: polüamiid - elastaan - polüester - elastodieen - viskoos - looduslik lateks - silikoon.

Jäigad osad: polüuretaan - polüetüleen - teras.

### **Omadused/Toimeviis**

Elastne kompressioonkudum, mis tagab lihastaju.

### **Näidustused**

Põlve valu ja/või turse.

Liigeste ebastabiilsus/lõtvus.

### **Vastunäidustused**

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Kui varem on esinenud suurte veenide trombemboliat, ärge kasutage ilma tromboprofülaktilise ravita.

### **Ettevaatusabinõud**

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist. Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Ebatäpse diagnoosi korral pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebatavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Seadme omaduste muutumisel võtke see ära ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Sisaldab looduslikku lateksit.

Kahtluse korral enne sportlikku tegevust pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Kui teil on esinenud veeni- või lümfisüsteemi häireid, pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Mitte kasutada vahendit meditsiinilises pildidiagnostikas.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

### **Kõrvaltoimed**

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, ville jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

### **Kasutusjuhend/paigaldamine**

On soovitatav kanda seadet otse nahal, kui pole vastunäidustusi.

Paigaldage põlvekaitse ❶, veendudes, et põlvekeder on paigutatud õigesti selleks ette nähtud elastsesse kootud tsooni ❷.

Thuasne logo peab asuma ülaosas keskel ja põlvekedra suhtes keskel.

### **Puhastamine**

Peske käsitsi. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmedajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otse kuumuse allikast

(radiaator, päike jne) eemal. Seadme kokkupuute korral merevee või klooriveega loputage seda hoolikalt puhta veega ja kuivatage seade.

### **Säilitamine**

Säilitage toatemperatuuril, soovitatvalt originaalpakendis.

### **Kõrvaldamine**

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles

---

**sl**

## **OJAČANA PLETENA OPORNICA ZA KOLENO ŠPORT**

### *Stopnja podpiranja 2*

#### **Opis/Namen**

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Dvostranski izdelek.

Na voljo v petih velikostih.

Izdelek je sestavljen iz:

- anatomsko oblikovanega trikoja z vdelanim območjem udobja na predelu pogačice in podkolenske kotanje,
- prilagodljive stranske opore,
- dolgi trakovi za pomoč pri nameščanju.

Ta pripomoček se lahko uporablja, ko ponovno pričenjamo s športnimi aktivnostmi.

#### **Sestava**

Tekstilni materiali: poliamid - elastan - poliester - elastodien - viskoza - naravni lateks - silikon.

Trdi materiali: poliuretan - polietilen - jeklo.

#### **Lastnosti/Način delovanja**

Kompresijski elastičen triko, ki zagotavlja propriocepcijo.

#### **Indikacije**

Bolečina in/ali otekanje kolena.

Nestabilnost/oslabelost sklepov.

#### **Kontraindikacije**

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.

Izdelka ne uporabljajte v primeru močne venske trombembolične anamneze brez tromboprofilakse.

#### **Previdnostni ukrepi**

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Zaradi zagotavljanja higijene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Če je diagnoza nepotrjena, se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Če se delovanje izdelka spremeni, ga odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

Izdelek vsebuje naravni lateks.

O morebitnih dvomih pred športno dejavnostjo se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

V primeru predhodnih težav z venami ali limfnim sistemom se o tem posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

### **Neželeni stranski učinki**

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

### **Navodila za uporabo/Namestitev**

Priporočamo, da izdelek nosite v neposrednem stiku s kožo, razen v primeru kontraindikacij.

Nadenite si opornico tako **1**, da namestite pogačico v namenski pleteni del **3**.

Logotip Thuasne mora biti nameščen na zgornjem delu, nad sredino pogačice.

### **Vzdrževanje**

Perite ročno. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Pripomoček, ki se je zmočil slano vodo ali klorirano vodo, dobro sperite s sladko vodo in ga posušite.

### **Shranjevanje**

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

### **Odlaganje**

Zavržite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite

---

**sk**

## **ŠPORTOVÁ VYSTUŽENÁ ŠTRIKOVANÁ KOLENNÁ ORTÉZA**

*Úroveň stabilizácie 2*

### **Popis/Použitie**

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Výrobok je možné použiť na pravú aj ľavú končatinu.

Dostupná v 5 veľkostiach.

Zdravotnícka pomôcka sa skladá z:

- anatomicky tvarovaného úpletu s pohodlnými zónami v oblasti pately a podkolennej jamky,
- ohybných bočných výstuží,
- pútku na ľahšie navlečenie.

Táto zdravotnícka pomôcka sa môže používať pri obnovovaní športových aktivít.

### **Zloženie**

Textilné zložky: polyamid - elastan - polyester - elastodién - viskóza - prírodný latex - silikón.

Pevné zložky: polyuretán - polyetylén - oceľ.

### **Vlastnosti/Mechanizmus účinku**

Elastický sťahovací úplet na zaistenie propriocepcie.

## **Indikácie**

Bolesť a/alebo edém kolena.

Nestabilita kolena/laxicita.

## **Kontraindikácie**

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku. Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade predchádzajúcich závažných žilových tromboembólií bez trombopropylaxnej liečby.

## **Upozornenia**

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Ak si nie ste istí svojou diagnózou, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

V prípade akejkoľvek zmeny účinku zdravotníckej pomôcky si túto pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Obsahuje prírodný latex.

V prípade pochybností sa pred športovou aktivitou poraďte so zdravotníckym odborníkom.

Ak sa u vás v minulosti vyskytli žilové alebo lymfatické ochorenia, poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

## **Nežiaduce vedľajšie účinky**

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, plůzgiere...), dokonca rany rôznych stupňov.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

## **Návod na použitie /aplikácia**

Zdravotnícku pomôcku odporúčame nosiť priamo na pokožke, ak sa nevykytli kontraindikácie.

Natiahnite si kolennú ortézu **1** a uistite sa, že sa patela nachádza správne v elastickej úpletovej časti určenej na tento účel **2**.

Logo Thuasne sa musí nachádzať na vrchnej strane pately, vycentrované a zarovnané.

## **Údržba**

Perte v rukách. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórované výrobky...). Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko...). Ak je pomôcka vystavená morskej alebo chlórovanej vode, nezabudnite ju dobre prepláchnuť čistou vodou a vysušiť.

## **Skladovanie**

Uchovávajúte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

## **Likvidácia**

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte

# MEGERŐSÍTETT KÖTÖTT TÁMASZTÓ TÉRDMEREVÍTŐ SPORTOLÁSHOZ

## 2. fenntartási szint

### Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

Mindkét oldalon alkalmazható termék.

5 méretben kapható.

Az eszköz összetevői:

- anatómiailag formázott kötött anyag kényelmi zónával a térdkalács és a térdhajlat magasságában,
- rugalmas oldaltámaszok,
- az elhelyezést egy nyelv segít.

Ez az eszköz használható a sporttevékenység újrakezdése során.

### Összetétel

Textil alkotóelemek: poliamid - elasztán - poliészter - elasztodién - viszkóz - természetes latex - szilikon.

Szilárd alkotóelemek: poliuretán - polietilén - acél.

### Tulajdonságok/Hatásmód

Kompresszív elasztikus kötés biztosítja a propriocepciót.

### Indikációk

Térdfájás és/vagy térdödéma.

Ízületi instabilitás/lazaság.

### Kontraindikációk

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja a kórtörténetben szereplő súlyos vénás tromboembólia esetén trombózis profilaxis kezelés nélkül.

### Óvintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet. Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Bizonytalan diagnózis esetén forduljon orvoshoz.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ha az eszköz teljesítménye megváltozik, vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Természetes latexet tartalmaz.

Amennyiben sportolás előtt kétsége merül fel, forduljon egészségügyi szakemberhez.

A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegsége esetén forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ne használja az eszközt orvosi képalkotás során.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

### Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

### **Használati útmutató/felhelyezés**

Ajánlott az eszközt közvetlenül a bőrön viselni, kivéve ellenjavallat esetén.

Helyezze fel a térdrögzítőt ❶, ügyelve arra, hogy a térdkalács helyesen helyezkedjen el az erre a célra kialakított rugalmas kötési zónában ❷.

A Thuasne logónak a felső részén kell lennie, középen és a térdkaláccsal a középpontban.

### **Ápolás**

Kézzel mosás. Ne használjon tisztítószer, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa. Ha az eszközt tengervíz vagy klóros víz érte, mindenképpen alaposan öblítse le tiszta vízzel és szárítsa meg.

### **Tárolás**

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

### **Ártalmatlanítás**

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

---

## **bg**

# **ПОДСИЛЕНА ПОДДЪРЖАЩА ПЛЕТЕНА НАКОЛЕНКА ЗА СПОРТ**

*Степен на поддръжка 2*

### **Описание/Предназначение**

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Двустраниен продукт.

Налично в 5 размера.

Изделието е съставено от:

- анатомично оформена плетка, включваща зона на комфорт на нивото на капачката на коляното и задколянната ямка;
- странични гъвкави банели;
- помощен език за наместване.

Това изделие може да се използва при подновяване на спортната активност.

### **Състав**

Текстилни компоненти: полиамид - еластан - полиестер - еластодиен - вискоза - естествен латекс - силикон.

Твърди компоненти: полиуретан - полиетилен - стомана.

### **Свойства / Начин на действие**

Компресираща еластична плетка, осигуряваща кинестезията.

### **Показания**

Болка и/или оток на коляното.

Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.

### **Противопоказания**

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте в случай на голяма венозна тромбоемболична анамнеза без тромبوпрофилактично лечение.

## **Предпазни мерки**

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

При неустановена диагноза се консултирайте със здравен специалист.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

В случай на изменение в работата на изделието го премахнете и се консултирайте със здравен специалист.

Съдържа естествен латекс.

В случай на съмнение преди спортна дейност се консултирайте със здравен специалист.

При наличие на предходни венозни или лимфни смущения се консултирайте със здравен специалист.

Не използвайте изделието при образна диагностика.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

## **Нежелани странични ефекти**

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомление, адресирано до производителя и до компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителя и/или пациента.

## **Начин на употреба / Поставяне**

Препоръчително е да носите изделието върху кожата, освен ако няма противопоказания.

Сложете наколенката на крака **1**, като се уверите, че капачката на коляното е правилно позиционирана в зоната с еластичната плетка, предвидена за тази цел **2**.

Логото Thuasne трябва да е разположено върху горната страна, в центъра и върху оста на капачката.

## **Съхранение**

Пране на ръка. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Изцеждайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Ако уредът е изложен на морска или хлорирана вода, не забравяйте да го изплакнете добре с чиста вода и да го изсушите.

## **Съхранение**

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

## **Изхвърляне**

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

---



# GENUNCHIERĂ TRICOTATĂ DE SUSȚINERE RANFORSATĂ SPORT

*Nivel de susținere 2*

## **Descriere/Destinație**

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Produs bilateral.

Disponibil în 5 mărimi.

Dispozitivul este format din:

- un tricot cu formă anatomică care integrează o zonă de confort la nivelul rotulei și a fosei poplitee,
- balene laterale flexibile,
- o clapetă de ajutor pentru poziționare.

Acest dispozitiv poate fi utilizat la reluarea activităților sportive.

## **Compoziție**

Componente textile: poliamidă - elastan - poliester - elastodină - viscoză - latex natural - silicon.

Componente rigide: poliuretan - polietilenă - oțel.

## **Proprietăți/Mod de acțiune**

Tricot elastic compresiv care asigură propriocepția.

## **Indicații**

Durere și/sau edem la nivelul genunchiului.

Instabilitate/laxitate articulară.

## **Contraindicații**

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

A nu se utiliza în caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-profilactic.

## **Precauții**

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Consultați un specialist în domeniul medical în cazul unei incertitudini privind diagnosticul.

În caz de disconfort, jenă semnificativă, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

În cazul modificării performanțelor produsului, scoateți-l și consultați un profesionist din domeniul medical.

conține latex natural.

În caz de neclarități, înainte de a desfășura activități sportive, consultați un specialist din domeniul medical.

În caz de antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice, adresați-vă unui profesionist medical.

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

## **Reacții adverse nedorite**

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

### **Mod de utilizare / Poziționare**

Se recomandă purtarea dispozitivului direct pe piele, dacă nu există alte contraindicații.

Puneți genunchiera ❶, având grijă să poziționați corect rotula în zona din tricot elastic prevăzută în acest scop ❷.

Emblema Thuasne trebuie să se afle în partea de sus, centrată și aplicată pe rotulă.

### **Întreținere**

Se spală manual. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Stoarceți prin presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Dacă dispozitivul este expus la apa mării sau la apă clorurată, aveți grijă să îl clătiți bine cu apă curată și apoi să îl uscați.

### **Depozitare**

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

### **Eliminare**

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

---

hr

## **POJAČANI PLETENI SPORT STEZNIK ZA POTPORU KOLJENA**

*Razina potpore 2*

### **Opis/namjena**

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Može se nositi s obje strane.

Dostupna u pet veličina.

Proizvod se sastoji od:

- anatomske oblikovane tkanine koja ima udobnu zonu u dijelu namijenjenom čašici koljena i stražnjem dijelu koljena,
- fleksibilne bočne potpore,
- pomoćnih jezičaca za navlačenje.

Ova se oprema može koristiti kada, nakon pauze, nastavljate sa sportskim aktivnostima.

### **Sastav**

Tekstilne komponente: poliamid - elastan - poliester - elastodien - viskoza - prirodni lateks - silikon.

Čvrste komponente: poliuretan - polietilen - čelik.

### **Svojstva/način rada**

Kompresivna elastična tkanina koja osigurava propriocepciju.

### **Indikacije**

Bol u koljenu i/ili edem.

Nestabilnost zglobova/slabost.

### **Kontraindikacije**

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.

Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vena koje nisu liječene profilaksom.

### **Mjere opreza**

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Ako dijagnoza nije potvrđena, potražite savjet zdravstvenog djelatnika.. u slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

U slučaju promjene svojstava ovog proizvoda skinite ga i potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Sadrži prirodni lateks.

Ako imate nedoumica prije nego se počnete baviti sportskim aktivnostima, obratite se zdravstvenom djelatniku.

Ako ste već imali venske ili limfne poremećaje, obratite se liječniku.

Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

### **Neželjene nuspojave**

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

### **Način uporabe/Postavljanje**

Proizvod se preporučuje postaviti na голу kožu, osim ako postoje kontraindikacije.

Udlagu za koljeno ❶ navucite, pazeći pritom da patela bude ispravno namještena na mekanom, tkanom dijelu, namijenjenom za tu svrhu ❷. Thusne logotip mora se nalaziti na gornjem dijelu, u sredini i biti pozicioniran na pateli.

### **Upute za pranje**

Ručno pranje. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Ako pomagalo dođe u doticaj s morskom ili kloriranom vodom, temeljito ga isperite čistom vodom i osušite.

### **Spremanje**

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

### **Zbrinjavanje**

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

---

[www.thuasne.com](http://www.thuasne.com)

[www.thuasne.com/global-contact](http://www.thuasne.com/global-contact)



©Thuasne - 2048601 (2023-10)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186  
capital 1 950 000 euros  
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)